

むりょう じゆう も
無料 ご自由にお持ちかえりください

ばいどく ちりょう
梅毒は治療すれば、
なお
治ります

Gratuito Lleve consigo un ejemplar libremente

**La sífilis es curable si se
hace tratar**

せいかんせんしょう ばいどく けんさ
性感染症（HIV、梅毒などの検査

むりょう とくめい じっしちゆう
を無料・匿名で実施中！

いっしょ う
パートナーと一緒に受けてな！



©2014 大阪府もずやん

Se realizan exámenes gratuitos y
anónimos de enfermedades de
transmisión sexual (HIV sífilis)

Hágase el examen junto con su pareja!



©2014 大阪府もずやん



おおさかふけんこういりょうぶ
大阪府健康医療部



Departamento Médico de Salud de la
Prefectura de Osaka

もくじ 目次

- P1 ばいどく 梅毒はどんなびょうき病気？
- P2 どのようにうつりますか？
どうしたらばいどく梅毒にならないように
できますか？
- P3 ばいどく 梅毒にかかっているかは、どうしたら
わかりますか？
むりょう けんさ 無料の検査はどこで受けることができますか？
- P4 がいこくご せいかんせんしょう でんわそうだん 外国語で性感染症の電話相談ができるところ
- P5 ばいどく 梅毒は、どうやってなお治しますか？

Índice

- Pg.1 ¿Cómo es la enfermedad de la sífilis?
- Pg.2 ¿Cómo se da el contagio?
¿Cómo puede evitarse el contagio?
- Pg.3 ¿Cómo saber si uno se ha contagiado
con sífilis?
¿Dónde se pueden hacer exámenes
gratuitos?
- Pg.4 Lugares para consulta telefónica en
lengua extranjera sobre
enfermedades de transmisión sexual
- Pg.5 ¿Cómo se puede curar la sífilis?

● 梅毒ばいどくはどんな病気びょうき？

梅毒ばいどくトレポネーマという病原菌びょうげんきんが原因げいんの病気びょうき。

梅毒ばいどくになっている人ひととセックスしたら、なる病気びょうき。

治なおさないと脳のうや心臓しんぞうの病気びょうきになります。

死ぬしこともあります。

人ひとにもうつします。

薬くすりを飲のんだら、治なおります。

治なおっても、梅毒ばいどくの人ひととセックスしたら、

また梅毒ばいどくになることがあります。

梅毒ばいどくになっていると、HIVに感染かんせんしやすくなります。

● ¿Cómo es la enfermedad de la sífilis?

Treponema es la bacteria patógena que ocasiona la sífilis.

El contagio se da al tener relaciones sexuales con una persona con sífilis.

Si no se cura, puede afectar el cerebro y el corazón.

Podría causar la muerte también.

Se puede contagiar a otra persona.

Si toma la medicina, se puede curar.

Aunque haya sanado, y luego tiene relaciones sexuales con otra persona con sífilis , podría volverse a contagiar.

Si tiene sífilis, es más fácil contagiarse con HIV.

● どうしたら梅毒ばいどくにならない ようにできますか？

セックスの相手の口あいてや性器くちのまわりの皮膚せいきが
赤あかかったり、肌はだに異常いじょうがある場合ばあいはセックス
はしない、直接ちよくせつふれないようにします。

コンドームつかを使ったり、セックスのあと後に体からだを
洗あらったりして、感染かんせんのリスクさを下さげることが
できます。

定期的ていきてきにに検査けんさを受けうけましょう。

● ¿Cómo podría evitarse el contagio de sífilis?

Evitando las relaciones sexuales y el
tacto directo con personas que tengan
la piel enrojecida alrededor de la boca
o el sexo.

El riesgo de contagio podría disminuir
con el uso del preservativo o lavándose
el cuerpo luego del contacto sexual
Hágase exámenes periódicos.

ばいどく
●梅毒にかかっているか、
どうしたらわかりますか？

ち けんさ
血の検査でわかります。
ほけんしょ けんさ なまえ い
保健所の検査は、名前を言わなくてもいいです。
かのうせい とき しゅうかん ま
うつた可能性があった時から、3週間は待って
ください。

ばいどく びょういん ちりょう
梅毒になったことがわかったら、病院で治療する
ことができます。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、パートナーがいる

ひと けんさ う
人は、検査をすすめ、受けてください。

● ¿Cómo podría saber si se
ha contagiado?

Con un examen de sangre.

En los centros de sanidad pública, no
necesita identificarse.

Espere 3 semanas luego de que crea haberse
contagiado.

Confirmado el contagio de sífilis acuda al
hospital para empezar el tratamiento.

Si tiene pareja y ha confirmado el contagio de
sífilis, aconséjele que se haga el examen.

むりょう けんさ う

● 無料の検査はどこで受けることができますか？

おおさかふ ほけんしょ う
大阪府の保健所で受けることができます。

インターネットで「おおさかふ大阪府 ばいどく梅毒」と、

しら
調べてください。

QRコードでアクセスしてください。

けんさ 検査 ばしょ できる場所 で が出ます。

にほんご 日本語 じょうほう の情報のみ



● ¿Dónde se pueden hacer exámenes gratuitos?

En los centros de sanidad pública

Busque en el internet 「Osaka Baidoku」

Puede ingresar con el código QR.

Aparecen los lugares donde se realizan los exámenes.

Información sólo en japonés



が い こ く ご せい かん せん しょう

● 外国語で性感染症の で ん わ そう だ ん 電話相談ができるところ

とく てい ひ え い り か つ どう ほう じん
特定非営利活動法人CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

か よ う び ご ご え い ご
火曜日：ポルトガル語、スペイン語、英語

す い よ う び ち ゅ う こ く ご
水曜日：中国語

も く よ う び え い ご
木曜日：英語

● Lugares para consulta telefónica en lengua extranjera sobre enfermedades de transmisión sexual

Fundación sin fines de lucro CHARM

06-6354-5901 (16:00-20:00)

Martes : Portugués, español, inglés

Miércoles : Chino

Jueves : inglés

● 梅毒は、
どうやって治しますか？

健康保険を使って、治療することができます。

病院からもらった薬を最後まで飲んだら治ります。

治ったかどうかは検査でわかります。

● ¿Cómo se puede curar la sífilis?

El tratamiento se puede hacer con el uso del seguro médico.

Si toma por completo la medicina que recibió en el hospital, podrá curarse.

Si ha sanado o no, lo sabrá a través de un examen médico.

